

---

**DODATOK ČÍSLO 1 (CENOVÝ)**  
**K NÁJOMNEJ ZMLUVE**  
**č. 195/2024/ZŠ/ŠPORTOVÁ ČASŤ/CRZ-I**

---

uzavretá medzi

**MBB a.s.**

v postavení Prenajímateľa

**a**

**Hokejový klub UMB**

v postavení Nájomcu

**Január 2025**

**TENTO DODATOK ČÍSLO 1 (CENOVÝ) K NÁJOMNEJ ZMLUVE Č.195/2024/ZŠ/ŠPORTOVÁ ČASŤ** (ďalej aj len ako „**Dodatok číslo 1**“) je v zmysle článku (9.) bodu (9.3.) Zmluvy v deň, mesiac a rok uvedený nižšie

**MEDZI:**

- (1) **MBB a.s.** so sídlom na ulici ČSA 26, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36 039 225, DIČ: 2020093504, IČ DPH: SK2020093504, bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., číslo účtu: IBAN: SK0909000000005117205838, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/S (ďalej aj len ako „**Prenajímateľ**“);

**a**

- (2) **Hokejový klub UMB** so sídlom na ulici Tr. SNP 1696/62, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 508 79 391, DIČ: 2120581870, bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s., číslo účtu: IBAN: SK120900 0000 00513 456 4613, zapísaná v registri občianskych združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod č. VVS/1-900/90-512 00 (ďalej aj len ako „**Nájomca**“);

(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu aj len ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne aj len ako „**Zmluvná strana**“).

**KEĎZE**

- (A) Dňa 22.05.2024 bol medzi Prenajímateľom a Nájomcom v písomnej forme platne uzavretý dvojstranný odplatný právny úkon označený ako *NÁJOMNÁ ZMLUVA Č. 195/2024/ZŠ/ ŠPORTOVÁ ČASŤ* (ďalej aj len ako „**Zmluva**“).
- (B) Podľa dojednania Zmluvných strán obsiahnutého v článku (4.) bod (4.1.) Zmluvy „*Nájom založený touto Zmluvou začína dňom účinnosti tejto Zmluvy. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní do 31.12.2027 (ďalej aj len ako „Doba nájmu“). Zmluvné strany sa pre vylúčenie akýchkoľvek budúcich nedorozumení a pochybností dohodli, že počas trvania tejto Zmluvy sa zaväzujú postupom podľa bodu (5.10) Zmluvy každoročne aktualizovať výšku Nájomného a Prevádzkových nákladov ako aj upresniť zmluvné dojednania ohľadom práva v primeranom rozsahu užívať vyšpecifikované Nebytové priestory v prípade, ak nezávisle od vôle Zmluvných strán nedôjde k uzatvoreniu Osobitného zmluvného vzťahu pre bezodplatné užívanie vyšpecifikovaných Nebytových priestorov na nasledujúci kalendárny rok, pričom Prenajímateľ nemôže nijakým spôsobom zasahovať do skrátenia Doby nájmu mimo zmluvne dohodnutých podmienok.*“;
- (C) Podľa dojednania Zmluvných strán obsiahnutého v článku (5.) bod (5.10) Zmluvy „*Prenajímateľ sa zaväzuje každý rok vyzvať Nájomcu na uzavretie dodatku k Zmluve za účelom aktualizácie výšky Nájomného a Prevádzkových nákladov podľa požiadaviek a určenia Prenajímateľa, reflektujúc na objektívny vývoj a stav aktuálnej ekonomickej situácie (ďalej aj len ako „Výzva“). Výzva musí byť písomná a doručená na adresu Nájomcu. Vo Výzve bude Nájomca požiadaný, aby najneskôr do siedmych (7) kalendárnych dní odo dňa doručenia Výzvy, uzatvoril s Prenajímateľom predmetný dodatok (ďalej aj len ako „Cenový dodatok“). Zmluvné strany sa dohodli, že ak Nájomca v stanovenej lehote Cenový dodatok neuzavrie, Prenajímateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť.*“
- (D) Podľa dojednania Zmluvných strán obsiahnutého v článku (9.) bod (9.3.) Zmluvy „*Akékoľvek zmeny jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len písomnou formou, po predchádzajúcom súhlase Zmluvných strán a len formou vzostupne očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, ktorý Zmluvné strany výslovne za dodatok k tejto Zmluve označia, pričom dodatky sa vyhotovujú v rovnakom počte rovnopisov ako Zmluva a musia spĺňať všetky formálne náležitosti tejto Zmluvy.*“;
- (E) Prenajímateľ je pre obdobie roka 2025 poberateľom dotácie 1.000.000 eur schválenej Uznesením Mestského zastupiteľstva z 10. decembra 2024 k návrhu rozpočtu Mesta Banská Bystrica na roky

2025-2027 číslo 504/2024 – MsZ na zabezpečenie konkrétnych úloh a akcií vo verejnom záujme so súčasným zabezpečovaním všeobecne prospešných služieb v oblasti vzdelávania, výchovy a rozvoja telesnej kultúry, ako aj ochrany zdravia obyvateľstva. Pre účely dotačnej zmluvy sa za konkrétnu úlohu vo verejnom záujme považuje úloha zabezpečiť celoročnú prevádzku ZIMNÉHO ŠTADIÓNA pri súčasnom udržaní finančnej dostupnosti jeho služieb (stanovením zvýhodneného cenníka) pre všetkých užívateľov, s cieľom podpory zdravého spôsobu života, ochrany zdravia obyvateľstva, výchovy a rozvoja telesnej kultúry a športu a odstraňovania korčuliarskej negramotnosti. Súčasne pre účely dotačnej zmluvy sa konkrétnymi akciami vo verejnom záujme rozumie využitie ZIMNÉHO ŠTADIÓNA na:

- a) vytváranie kapacitných a finančne dostupných podmienok pre vzdelávanie, výchovu a rozvoj telesnej kultúry pri zabezpečovaní korčuliarskych kurzov žiakov základných škôl zriadených na území mesta Banská Bystrica a pri zabezpečovaní výučby žiakov a študentov pôsobiach na území mesta Banská Bystrica v oblasti vzdelávania, výchovy a rozvoja telesnej kultúry počas vyučovacích aktivít,
- b) **vytváranie kapacitných a finančne dostupných podmienok pre rozvoj telesnej kultúry a športu pri zabezpečovaní športovej prípravy a zápasovej činnosti žiakov a študentov pôsobiach na území mesta Banská Bystrica v rámci organizovaných mimo vyučovacích aktivít,**
- c) **vytváranie kapacitných a finančne dostupných podmienok pre zabezpečenie športových a spoločenských podujatí konaných v záujme Mesta Banská Bystrica. ; a**

(F) Prenajímateľ pre rok 2025 uzatvoril s Mestom Banská Bystrica (ďalej aj len ako „Mesto“) zmluvný nájomný vzťah, ktorého predmetom nájmu sú mimo iné aj Nebytové priestory využívané doterajšími športovými klubmi (užívateľmi) vrátane Nájomcu za účelom priestorového zabezpečenia celoročnej športovej ako aj administratívnej činnosti športových klubov v ľadovom hokeji a krasokorčuľovaní v súlade s verejným záujmom zabezpečovania všeobecne prospešných služieb v oblasti vzdelávania, výchovy a rozvoja telesnej kultúry, ako aj ochrany zdravia obyvateľstva. Pred uzatvorením uvedeného nájomného vzťahom **dal Prenajímateľ Mestu písomné súhlasy k uzatvoreniu Osobitných zmluvných vzťahov s tretími osobami – športovými klubmi (HC '05 BANSKÁ BYSTRICA a.s., Barani – Hokejová škola Michala Handzuša, o.z., Hokejový klub UMB, Krasokorčuliarsky klub ISKRA Banská Bystrica), ktoré sú počnúc dňom 1.1.2025 užívateľmi vyšpecifikovaných Nebytových priestorov** v zmysle podmienok uvedených v zmluvnom nájmomnom vzťahu s Mestom, v Osobitných zmluvných vzťahoch medzi Mestom a tretími osobami, ako aj v zmysle podmienok tejto Zmluvy; a

(G) Prenajímateľ ako príjemca pomoci poskytnutej na základe uznesenia vlády SR č. 400/2019, ktorým dňa 21.8.2019 schválila uvoľnenie finančných prostriedkov v zmysle § 3 Výnosu Ministerstva financií SR č. 26825/2005 - 441 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva financií SR zo zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa v sume 3.350.000 eur pri dodržaní podmienok stanovených zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov na projekt „Revitalizácia, rekonštrukcia a vybavenie existujúcej športovej infraštruktúry a jej príslušenstva – Zimný štadión“ sa počas obdobia udržateľnosti projektu (20 rokov po skončení realizácie) písomne zaviazal k plneniu nasledovných (vybraných) podmienok vo vzťahu k používaniu podporenej infraštruktúry:

- a) športová infraštruktúra, na ktorú je finančná pomoc žiadaná nebude využívaná výhradne jedným profesionálnym používateľom – športovcom a využívanie športovej infraštruktúry, na ktorú je finančná pomoc žiadaná, bude inými profesionálnymi alebo neprofesionálnymi používateľmi - športovcami každoročne predstavovať aspoň 20 % časovej kapacity; pre využívanie športovej infraštruktúry viacerými používateľmi sa vypočítajú zodpovedajúce podiely využitia časovej kapacity,
- b) **prístup k športovej infraštruktúre bude otvorený pre viacero používateľov a bude sa poskytovať na transparentnom a nediskriminačnom základe;**
- c) **cenové podmienky za používanie športovej infraštruktúry profesionálnymi športovými klubmi budú verejne prístupné. ; a**

(H) Prenajímateľ ako príjemca pomoci poskytnutej v zmysle bodu B.2. písm. b) uznesenia vlády SR č. 108/2018 v znení uznesenia vlády SR č. 235/2018 v sume 1.570.000 eur na revitalizáciu a prestavbu

Zimného štadióna Banská Bystrica sa počas obdobia minimálne 5 rokov od použitia predmetnej dotácie písomne zaviazal k plneniu nasledovných (vybraných) podmienok vo vzťahu k používaniu podporenej infraštruktúry:

- a) športovú infraštruktúru nebude využívať výhradne jeden profesionálny používateľ - športovec. Využívanie športovej infraštruktúry inými profesionálnymi alebo neprofesionálnymi používateľmi - športovcami bude každoročne predstavovať aspoň 20 % časovej kapacity. Ak infraštruktúru budú používať viacerí používatelia zároveň, vypočítajú sa zodpovedajúce podiely využitia časovej kapacity,
- b) **prístup k športovej alebo multifunkčnej rekreačnej infraštruktúre bude otvorený pre viacero používateľov od verejnosti, žiakov základných škôl, mládežníckych hokejových družstiev, krasokorčuliarov, cez univerzitných študentov a hráčov až po profesionálne extraligové mužstvo HC05 iClinic Banská Bystrica a poskytne sa na transparentnom a nediskriminačnom základe formou pravidelne vopred zverejňovaného rozpisu využitia ľadových plôch,**
- c) **ak športovú infraštruktúru budú používať profesionálne športové kluby, prenájom sa uskutoční za trhové ceny.**

## ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

### 1. PREAMBULA

Ak nie je v tomto Dodatku uvedené inak, všetky slová s veľkým začiatočným písmenom použité v tomto Dodatku majú význam, aký je im udelený v Zmluve (pojem definovaný nižšie). Tieto definície sa vzťahujú rovnako aj na všetky gramatické tvary (tak jednotného ako aj množného čísla) definovaných pojmov.

### 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (5.) bodu (5.2) Zmluvy mení tak, že znie:

#### **„5.2 Výška Nájomného za Telocvičňu**

*Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomné za užívanie Telocvične predstavuje pre rok 2025 v zmysle platného cenníka a po poskytnutí mimoriadnej zľavy 40% na podporu mládežníckeho športu pre účely tejto Zmluvy a to výhradne v zmysle úlohy a akcií vo verejnom záujme konečnú sumu vo výške **15,00 EUR vrátane DPH za 1 hodinu užívania**. Nevyhnutým podkladom pre vystavenie faktúry Nájomného za Telocvičňu je celkový počet minút skutočného užívania Telocvične nahlasovaný a evidovaný formou 15 minútových intervalov spôsobom podľa písmena (a) odseku (2.1) článku (2) v danom kalendárnom mesiaci. V prípade užívania Telocvične Nájomcom na iný účel ako je účel tejto Zmluvy, je Nájomné za užívanie Telocvične stanovené v zmysle platného cenníka a podkladom pre vystavenie faktúry Nájomného za užívanie Telocvične, je počet hodín skutočného užívania Telocvične na iný účel ako je účel tejto Zmluvy v danom kalendárnom mesiaci.“*

- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (5.) bodu (5.3) Zmluvy mení tak, že znie:

#### **„5.3 Výška Nájomného za Ľadovú plochu**

*Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomné za užívanie Ľadovej plochy predstavuje:*

- (a) počas obdobia tzv. hokejovej sezóny, t.j. obdobia od 1.1. do 30.4. a obdobia od 15.7. do 31.12 daného kalendárneho roka v zmysle platného cenníka pre základné sadzby za bežné dni a sviatky do 21:00 s poskytnutím mimoriadnej zľavy na podporu mládežníckeho športu pre

*účely tejto Zmluvy pre rok 2025 vo výške 70% a to výhradne v zmysle úlohy a akcií vo verejnom záujme konečnú sumu (ai) 48,00 EUR vrátane DPH za 1 hodinu užívania Ladovej plochy v Hale "A" a (aii) 39,00 EUR vrátane DPH za 1 hodinu užívania Ladovej plochy v Hale "B". Nevyhnutým podkladom pre vystavenie faktúry Nájomného za Ladovú plochu je počet hodín skutočného užívania Ladovej plochy podľa účelu tejto Zmluvy v danom kalendárnom mesiaci. V prípade užívania ladových plôch Nájomcom na iný účel ako je účel tejto Zmluvy, je Nájomné za Ladovú plochu stanovené v zmysle platného cenníka a podkladom pre vystavenie faktúry Nájomného za Ladovú plochu, je počet hodín skutočného užívania Ladovej plochy na iný účel ako je účel tejto Zmluvy v danom kalendárnom mesiaci.*

*(b) počas letného obdobia mimo tzv. hokejovú sezónu, t.j. obdobia od 1.5. do 14.7. daného kalendárneho roka, nemá Nájomca nárok na poskytnutie mimoriadnej zľavy na podporu mládežníckeho športu pre účely tejto Zmluvy pre rok 2025 vo výške 70% a to výhradne v zmysle úlohy a akcií vo verejnom záujme z cenníkovej ceny užívania ladovej plochy, t.j. mesačná výška nájomného bude určená na základe samostatnej objednávky Nájomcu v zmysle písmena (b) bodu (2.1) článku (2) tejto Zmluvy, počtu hodín skutočného užívania Ladovej plochy za mesiac a v danom čase platnej cenníkovej ceny.*

2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (5.) bodu (5.9) Zmluvy mení tak, že znie:

#### **„5.9 Prevádzkové náklady**

*Zmluvné strany sa pre vylúčenie akýchkoľvek budúcich nedorozumení a pochybností dohodli a berú na vedomie, že Prenajímateľ nie je oprávnený si nárokovať a Nájomca nie je povinný uhrádzať počas roka 2025 v súvislosti s nájomným vzťahom založeným touto Zmluvou akékoľvek prevádzkové náklady za poskytovanie/dodávku služieb spojených s nájomom za užívanie Predmetu nájmu a vyšpecifikovaných Nebytových priestorov a Spoločných priestorov mimo Nájomné dojednané touto Zmluvou.“*

2.4. Ostatné vzájomné dojednania Zmluvných strán obsiahnuté v Zmluve zostávajú aj po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku bez zmeny a nedotknuté.

### **3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

3.1. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.2. Dodatok nadobúda platnosť momentom jeho podpísania obidvomi Zmluvnými stranami *inter praesentes*, inak podpisom poslednej z nich a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webom sídle Prenajímateľa ([www.mbb.sk](http://www.mbb.sk)) v zmysle ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

3.3. Tento Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v troch (3) rovnopisoch, z ktorých Prenajímateľ obdrží dva (2) rovnopisy a Nájomca obdrží jeden (1) rovnopis.

3.4. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, že ich vôľa je pri uzatváraní tohto Dodatku skutočne daná, slobodná a vážna, nie je dôsledkom nátlaku ani bezprávnej vyhrážky alebo omylu a prejavu vôle obsiahnuté v tomto Dodatku zmluvné strany zhodne považujú za dostatočne určité a vzájomne zrozumiteľné.

3.5. Zmluvné strany bezvýhradne súhlasia s obsahom tohto Dodatku a so vznikom a/alebo zánikom a/alebo zmenou záväzkov Zmluvných strán na základe tohto Dodatku, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi osôb, ktorými podľa všeobecne záväzných právnych predpisov konajú a/alebo ktoré v ich mene a na ich účet konajú na základe platnej a účinnej právnej normy.

**NA DÔKAZ TOHO Zmluvné strany riadne podpísali tento Dodatok č.1 doleuvedeného dňa, mesiaca a roku.**

V Banskej Bystrici, dňa 14.02.2025

V Banskej Bystrici, dňa 19.02.2025

**MBB a.s.**

**Hokejový klub UMB**

---

**Ing. Dušan Argaláš**  
predseda predstavenstva

---

**PaedDr. Lukáš Opáth, PhD.**  
prezident

---

**Mgr. Zuzana Detková**  
člen predstavenstva

---

**Ing. Milan Kyseľ**  
general manager